



Das Cassetten-Magazin
für Englischlehrer



Spiel und Lied
im Englischunterricht

3 · 83



- Herausgeber: Gertrud Walter
Helmut Reisener
Antony J. Peck
Peter F. Kirchhoff
- Redaktion: Sabine Bölick
- Verlag: Petersen-Macmillan Verlag GmbH
Rugenbarg 25o · Postfach 53o41o
2oo0 Hamburg 53
Telefon: o4o/8333121
- Erscheinungsweise: viermal jährlich im März, Juni, September und Dezember
- Bezugsbedingungen: Jahresbezugspreis DM 86,oo
für Studenten und Referendare DM 74,oo
(mit Seminarbescheinigung, befristet auf zwei Jahrgänge)
Einzelpreis DM 29,oo
jeweils zuzüglich Portokosten.
- Neubestellern werden auf Wunsch die Ausgaben des laufenden Jahrganges nachgeliefert; bei Bestellung ab Nr 2 oder 3 eines laufenden Jahrganges werden die anteiligen Abonnementskosten, bei Bestellung ab Nr 4 wird für diese Nummer der Einzelpreis berechnet.
- Bei Nachbezug von zwei und mehr Ausgaben zurückliegender Jahrgänge durch Abonnenten wird eine Ermäßigung von 25% (für Studenten und Referendare 3o%) auf den Einzelpreis gewährt.
- Abbestellungen sind nur zum Jahresende möglich.
Wird ein Abonnement bis zum 31.12. nicht gekündigt, so verlängert es sich um ein Jahr.
- Beiträge: Alle für INSIDE ENGLISH bestimmten Zuschriften, Beiträge und Besprechungsexemplare werden an die Anschrift des Verlages erbeten. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Unverlangt eingesandte Rezensionsexemplare können, falls die Besprechung unterbleibt, nicht zurückgesandt werden.

Die in INSIDE ENGLISH veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Übersetzung, Nachdruck oder Vervielfältigung von Beiträgen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages gestattet; ausgenommen sind die als solche kenntlich gemachten Kopiervorlagen des Beiblattes, die für Unterrichtszwecke vervielfältigt werden dürfen.

Inhaltsverzeichnis

Cassette I/A	Spiel im Englischunterricht F. Klippel Sprecher: Christian v. Richthofen, Maria v. Bismarck - Laufzeit: 19'28''	Seite 2
	The Use of Games in Language Teaching A. Peck Laufzeit: 15'31''	Seite 7
B	Gelenkte Rollenspiele G. Walter, H. Reisener Laufzeit: 11'6''	Seite 7
	Spiele und Simulationen im Englischunterricht Chr. Edelhoff Laufzeit: 28'31''	Seite 8
Cassette II/A	The Use of Songs in Language Teaching A. Peck Laufzeit: 14'50''	Seite 9
	Ein musischer Zugang zur Grammatikarbeit H. Reisener Laufzeit: 15'45'' Kopiervorlage hierzu S. 10/11	Seite 9
	For the Classroom Text und Moderation: H. Reisener	
	(1) A Mixed Bunch of Classroom-Games Laufzeit: 13'55'' Kopiervorlage hierzu S. 18/19	Seite 12
B	(2) Bingo Variationen Laufzeit: 5'14'' Abbildungen hierzu S. 13 u. 14	Seite 12
	(3) Jigsaw Songs Laufzeit: 6'53''	Seite 12
	(4) In England - Ein neues Material für die Projektarbeit - Laufzeit: 8'26'' Kopiervorlage hierzu S. 16/17	Seite 12
	Inside English Special: Populäre Musik im Unterricht Ein Interview mit V. Schütz Laufzeit: 19'30''	Seite 20
Mitarbeiter dieser Ausgabe		Seite 21

Spiele im Englischunterricht

Friederike Klippel

Wenn wir das Wort **Spiel** hören, so werden wir in aller Regel an Kinder auf dem Spielplatz, an zwei konzentrierte Schachspieler, an Karten- und Fußballspieler denken oder vielleicht an ein Kleinkind, das in sich versunken mit Puppen und Bauklötzen hantiert. Alle diese und wahrscheinlich die meisten anderen Spielsituationen, die uns in den Sinn gekommen sind, gehören entweder zum Freizeitbereich der Erwachsenen oder ins Kindesalter. Und dort scheint für viele Menschen der einzige dem Spiel angemessene Platz zu sein. Für sie ist eine Verknüpfung von Spielen und Schule außerhalb der Grundschule kaum vorstellbar, da Arbeit, also Schule, und Spiel nicht zusammenzupassen scheinen. Allenfalls wird Spiel in der Schule als Auflockerung und Motivation eventuell auch in den musischen Fächern befürwortet. Aber auch diese Ansicht ist noch weit von der in diesem Beitrag begründeten Auffassung entfernt, daß Spielen und Lernen auf allen Lern- und Altersstufen sowie in allen Fächern, insbesondere jedoch in den Sprachenfächern, eine effektive und motivierende Verbindung eingehen können.

Dieser Beitrag skizziert daher zunächst kurz die Bedeutung des Spielens für das Lernen allgemein und das Fremdsprachenlernen im besonderen und dokumentiert anschließend anhand eines - in nebenstehender Liste zusammengefaßten - Grundprogrammes von zwölf Spielen, wie vielfältig Lernziele, Organisationsformen und Spieltypen im Englischunterricht sein können.

Ein Grundprogramm von zwölf Spielen für den Englischunterricht

Alle aufgeführten Spiele sind ausführlich beschrieben in: Friederike Klippel: Lernspiele im Englischunterricht. Mit fünfzig Spielvorschlägen, Paderborn (Schöningh) 1980. - Die Seitenangaben der letzten Rubrik verweisen auf dieses Buch.

	Lern- jahr	Fertig- keiten	Spieltätigkeit	Lernziel	Dauer (Min)	Material	Organi- sation	Quelle (S.)
1. COFFEEPOT	3.	Spr	Raten	Frageformen, Zeiten	5-10	-	Klasse	172
2. DESERT ISLAND	4.	Spr	Diskutieren	Sprechakte: Vorschlagen, Zustimmen, Ablehnen	25-40	-	Kleingr	192
3. DRAW MY PICTURE	3.	Hv/Spr	Beschreiben	Präpositionen	10-15	Papier	Kleingr	174
4. GO AND FIND OUT	3.	Spr/Lv	Fragen	Frageformen (to do), Zeiten, Notizen machen	ca. 20	Arbeits- blatt	Einzelsp	175
5. IF-CHAIN	4.	Schr/Spr	Fortsetzen	If-Sätze	ca. 10	Sätze	Kleingr	184
6. KIM'S GAME	1.	Schr/Spr	Sammeln	Präpositionen, Farben Namen von Gegenständen	ca. 10	Gegen- stände	Einzelsp	153
7. MOST NAMES	3.	Spr	Raten	Entscheidungsfragen	ca. 20	Namenskarten	Einzelsp	177
8. ONE DAY IN LONDON	5.	Spr	Diskutieren	Sprechakte: Vorschlagen, Begründen, Zustimmen, Ablehnen	20-30	-	Paare	193
9. REPORTER GAME	5.	Schr	Berichten	Past tense, Passive	ca. 20	Bilder	Kleingr	189
10. STRIP STORY	4.	Spr	Ordnen	Ordnungszahlen (s.a. 2. u 8.)	20-30	Geschichte	Klasse	185
11. TOLD AND RE-TOLD	4.	Hv/Spr	Erzählen	Past tense (Aussprache)	ca. 20	Geschichte	Kleingr/Klasse	180
12. WHAT ARE THE DIFFERENCES?	3.	Spr/Hv	Beschreiben	Komparativ, Präpositionen Namen von Gegenständen	10-30	Zeichnungen	Paare	191

(Abkürzungen: Spr = Sprechen; Hv = Hörverstehen; Schr = Schreiben; Kleingr = Kleingruppe; Einzelsp = Einzelspieler)

Die folgende Literaturliste stellt einige Titel zusammen, die es dem interessierten Hörer ermöglichen, den einen oder anderen Aspekt, der hier angesprochen wurde, weiter zu verfolgen oder zu vertiefen; diese Auswahl kann und will keinen Anspruch auf Vollständigkeit erheben.

1. Zu Spiel und Spielen:

- Flitner, Andreas (Hg): Das Kinderspiel, München (Piper) 1973
Heckhausen, Heinz: Entwurf einer Psychologie des Spielens, in:
Flitner (1973)
Scheuerl, Hans: Das Spiel, Weinheim und Basel (Beltz) ⁹1973
Schiffler, Horst: Schule und Spielen, Ravensburg (Maier) 1976

2. Zum Spiel im Fremdsprachenunterricht

- Holden, Susan: Drama in Language Teaching, Harlow (Longman) 1981
Jones, Ken: Simulations in Language Teaching, Cambridge (CUP) 1982
Klippel, Friederike: Lernspiele im Englischunterricht. Mit 50 Spiel-
vorschlägen, Paderborn (Schöningh) 1980
Livingstone, Carol: Role Play in Language Learning, Harlow (Longman)
1983
Löffler, Renate: Spiele im Englischunterricht. Vom lehrergelenkten
Lernspiel zum schülerorientierten Rollenspiel, München (Urban &
Schwarzenberg) 1979
Macht, Konrad et al: Das darstellende Spiel im Englischunterricht,
Ansbach (Prögel) 1977
Rixon, Shelagh: How to Use Games in Language Teaching, London
(Macmillan) 1981; Vertrieb für Deutschland: PMV
Steinhilber, Jürgen: Didaktik des Spiels im Fremdsprachenunterricht,
Frankfurt (Hirschgraben) 1982
Weber, Heide und Klaus: Spielelemente im Englischunterricht. Ein Bei-
trag zur fachdidaktischen Unterrichtsforschung, in: PRAXIS
18/1971 S. 370-374

3. Spielesammlungen und Spielmaterialien

3.1 Spielesammlungen

Zur Übersicht:

- Klippel, Friederike: Which Games? Ein Überblick über Spielesammlungen
für den Englischunterricht, in: PRAXIS 30/1983 S. 417-427
Bloom, Julchen, Blaich, E.: Lernspiele und Arbeitsmittel im Englisch-
unterricht, Berlin (Cornelsen) ⁷1970 (1. Aufl. 1962)

- Byrne, Donn; Rixon, Shelagh: Communication Games. British Council
ELT Guide 1, Windsor (NER) 1979
- Carrier, Michael; The Centre for British Teachers: Take 5. Games and
Activities for the Language Learner, London (Harrap) 1980
- Chamberlin, Anthony; Stenberg, Kurt: Play and Practise! Graded Games
for English Language Teaching, Stuttgart (Klett) 1976
- Dorry, G.N.: Games for Second Language Learning, New York
(McGraw-Hill) 1966
- Göbel, Richard: Lernen mit Spielen. Lernspiele für den Unterricht mit
ausländischen Arbeitern, Frankfurt (Pädagogische Arbeitsstelle des
VHS) 1979
- Gressmann, Ludwig: Puzzles & Games. Lernspiele für die Englischstunde,
München (Oldenbourg) 1979
- Herbert, David; Sturtridge, Gill: Simulations. British Council ELT
Guide 2, London (British Council) 1979
- Hill, L.A.; Fielden, R.D.S.: English Language Teaching Games for Adult
Students. Book 1: Elementary Book 2: Advanced, London (Evans)
1974
- Lee, W.R.: Language Teaching Games and Contests, London (OUP) ²1979
- Löffler, Renate; Kuntze, Wulf-Michael: Spiele im Englischunterricht 2,
München (Urban & Schwarzenberg) 1980
- McCallum, G.P.: 101 Word Games. For Students of English as a Second
or Foreign Language, New York, Oxford (OUP) 1980
- Mohr, Peter (Bearb.): Spielen im kommunikativen Englischunterricht,
Fulda (Hessisches Institut für Lehrerfortbildung) 1978
- Mundschau, Heinz: Lernspiele für den neusprachlichen Unterricht,
München (Manz) ⁴1981
- Wagner, Johannes: Spielübungen und Übungsspiele im Fremdsprachen-
unterricht. Materialien Deutsch als Fremdsprache 10,
Regensburg (Arbeitskreis für Deutsch als Fremdsprache beim
DAAD) 1977
- Wright, Andrew; Betteridge, David; Buckby, Michael: Games for
Language Learning, Cambridge (CUP) 1979
dt. Ausgabe: übertragen und bearbeitet von R. Freudenstein:
Kommunikative Lernspiele für den Englischunterricht, München
(Hueber) 1982

3.2 Spielmaterialien

Zum Rollenspiel

- Birt, David; Fletcher, Mark: Activity Pack Elementary, London
(Arnold) 1981; Vertrieb für Deutschland: PMV

Dixey, James; Rinvoluceri, Mario: Get Up and Do it, London (Longman) 1978

Heyworth, Frank: The Language of Discussion, London (Hodder & Stoughton) 1978

Lynch, Michael: It's Your Choice, London (Arnold) 1977
Vertrieb für Deutschland: PMV

Menné, Saxon: Q Cards, London (Norbury) 1975 und 1977

Ramsey, Haynor: Play Your Part, London (Longman) 1978

Seely, John, In Role, London (Arnold) 1978

Watcyn-Jones, Peter: Act English, Harmondsworth (Penguin) 1978
dt. Ausgabe: München (Hueber) 1983

Lern-, Brett- und Wortspiele:

Allen, Jane; Menné Saxon, Reynolds Diana: English Crosswords Set 1-3 (Spirit Duplicator Masters), London (Mary Glasgow) 1977-78;
Vertrieb für Deutschland: PMV

Brown, David and Rosemary: Easy English Crosswords. Book 1-3, London (Macmillan), Hamburg (PMV) 1982

Byrne, Donn: Its Your Turn. Ten Board Games, Modern English Publications 1980

--: Materials for Pair Work, München (Hueber) 1980

Granger, Collin: Play Games with English, Book 1 and 2 (Teacher's Book 1 and 2), London (Heinemann) 1980, 1981 und 1982

Hill, L; Popkin, P.: Crossword Puzzle Books. Books 1 to 4, Oxford (OUP) 1968-1971

Rixon, Shelagh: Fun and Games. Card Games in English, London (Macmillan) 1982; Vertrieb für Deutschland: PMV

von Ziegesar, Detlef und Margaret: Practise with Puzzles. Book 1 and 2 (Teacher's Books 1 and 2), Oxford (OUP) 1978 und 1980

4. Literatur zum Lied im Fremdsprachenunterricht

Freund-Heitmüller, Karin: Reim und Lied im Englischunterricht, Hannover (Schroedel), Dortmund (Lensing) 1968

Layher, Walter; Kienzler, Jürgen; Kumpf, Gottfried: Lieder im Musik- und Englischunterricht, Paderborn (Schöningh) 1981

Liederbücher:

Dakin, Julian: Songs and Rhymes for the Teaching of English, London (Longman) 1968

Jigsaw Songs. Book 1-3, London (Mary Glasgow) 1979-1980
Vertrieb für Deutschland: PMV

Kröher, Oskar (Hrsg.): Sing Out, Stuttgart (Klett) 1972

Kienzler, Jürgen et al.: Get on Board. An English Songbook, Paderborn
(Schöningh) 1978

York University, Macmillan Press: My English Songbook, London
(Macmillan) 1981; Vertrieb für Deutschland: PMV